



Director: DUMAS

J A C A

Administrador: Lorenzo Villanúa

Dirección: Mayor, 38 - Teléfono 60 - Apartado de Correos 7 - Administración: Puerta Nueva, 16

## CONFRATERNIDAD ARAGONESA

El señero espíritu social y literario de Paco Dumas plasmará muy pronto en una revista jacetana, para cuyo primer número tiene la deferencia de requerir la firma del Alcalde de Zaragoza, y aunque me encuentro ya en las postrimerías del cargo, llego aún a tiempo de que tal firma sea la de mi nombre.

Ante rasgo tan espontáneo y tan gentil, nadie podría negarse, pero yo menos que cualquier otro, pues a los impulsos sentimentales comunes a todos, añado la circunstancia de ser oriundo de aquella querida Ciudad, perla del Pirineo, saturada de recuerdos íntimos, de afectos familiares, de ilusiones y de esperanzas unas logradas, otras en quiebra definitiva...

La nueva revista que inicia su vida bajo los más brillantes auspicios, dejará sin duda huella perenne en la cultura regional; más todavía; esperamos que ha de servir de poderoso instrumento para robustecer los vínculos que nos unen a todos los aragoneses, dignos de serlo.

No es menguada finalidad ciertamente. Porque el carácter de nuestra tierra es de fiera independencia, de altivez, de rotundo individualismo y estos rasgos se acentúan más en las relaciones con los de casa que con los extraños. Las consecuencias de tan lamentable anomalía han repercutido en la economía particular como en la colectiva, aparte de otros aspectos de muy alto relieve.

Un vistazo por las fuentes naturales de la riqueza regional pondrá de manifiesto que han ido pasando en estos últimos tiempos a manos forasteras.

La energía eléctrica que nace en las maravillosas cumbres del Pirineo y que discurre a través de los ríos de Aragón, pertenece jurídicamente a empresas bilbainas y catalanas. Así se explica que siendo un país bien dotado en tal sentido, suframos en tan gran medida las restricciones que dejan paralizadas fábricas y talleres y a oscuras nuestras ciudades, nuestras aldeas, nuestros hogares.

Otro tanto podría decirse de las industrias azucareras engendradas a costa de tantos sacrificios por el capital aragonés, ahora ya desplazado en su mayor parte; y de las industrias mineras del carbón de Teruel [y las resineras de la misma provincia, y las químicas de Sabiñáigo y de Libros, y las artes gráficas del prestigioso maestro Eduardo Berdejo y hasta cierto importante sector bancario de honda raigambre zaragozana....

¿Qué significa este panorama desolador? Ante todo que los valores aragoneses carecen de la necesaria cohesión y que urge crear para ellos un ambiente mutuo de apoyo, de confianza recíproca, de sincera confraternidad a fin de que se desenvuelvan fecundamente en las órbitas respectivas.

Por fortuna se observan ya reacciones edificantes. He aquí algunos botones de muestra: El Avuntamiento de Zaragoza tiene vigente el acuerdo de invitar todos los años para las fies-

tas del Pilar, como huéspedes de honor, a los Alcaldes de Huesca y de Teruel.

El Colegio de Aragón—pujante hijuela de la Institución Fernando el Católico—agrupa en su seno las más relevantes categorías de nuestra estirpe que laboran fervorosamente por el progresivo desenvolvimiento del país.

La Universidad de Zaragoza, ha iniciado bajo los más favorables auspicios el Instituto de estudios turolenses.

Nuestro ilustre amigo Miguel Allué Salvador, acomete con bríos la ardua empresa de vincular a una nueva asociación, los elementos aragoneses residentes en Madrid.

Hace unos días, el Ateneo Zaragozano, celebraba una brillante sesión poética, con lucidas intervenciones oscenses, cuyo resumen hizo elocuentemente el Magnífico Rector, Miguel Sancho Izquierdo, diciendo que, aquél acto simbolizaba el abrazo de Zaragoza, con Huesca y con Teruel.

Añadid a la lista esa labor asidua y entusiasta de nuestra Prensa y nuestra Radio, insistiendo día tras día, acerca del mismo tema transcendental y la resultante no podrá menos de ser esperanzadora en grado sumo.

El regionalismo político no arraiga en Aragón afortunadamente. Y digo afortunadamente, porque hace muchos años que estoy curado de aquella especie de sarampión juvenil, durante el cual pude aprender que todos los regionalismos políticos tienden, con más o menos consciencia, hacia la desintegración nacional.

Por el contrario, hemos de sentir con el alma entera el regionalismo afectivo, el social, el financiero, el histórico, el de la geografía, el arte y la cultura; es decir aquel regionalismo que estriba en el fomento de los valores espirituales y materiales de la patria chica, para ofrendarlos a España, la Patria Grande...

JOSÉ M.<sup>a</sup> SÁNCHEZ VENTURA

## NOTA IMPORTANTE

*Se advierte a los lectores de fuera que no se les enviarán más números de AYER Y HOY de no recibir solicitud de suscripción o el importe mínimo de UN TRIMESTRE.*

*A los de la localidad y con el fin de formalizar nuestra Administración, se les ruega la pronta suscripción si la desean a fin de normalizar la tirada cobrándose su importe cada trimestre, habiéndose fijado la siguiente tarifa:*

JACA		Por Correo	
Año . . . . .	46'50 Pesetas	Año . . . . .	48 Pesetas
Semestre . . . . .	23,25 id.	Semestre . . . . .	24'50 id.
Trimestre . . . . .	11'50 id.	Trimestre . . . . .	12'25 id.

AL PUBLICO: Número suelto, 1'25.- Extraordinario 10 páginas, 1'50.- Extraordinario 12 páginas, 1'75

## Lucha contra las Moscas

Con ser los insectos todos, o en su mayoría peligrosos, no solo para el hombre, sino también para los animales, árboles y plantas, en cuanto se refiere, principalmente, a la transmisión de las enfermedades, hemos de ocuparnos hoy de la plaga, que como tal puede considerarse, de las moscas, dando a conocer lo más clara y sucintamente posible la necesidad de hacer una intensa campaña capaz de reducir su número en forma tal, que con ella se aminoren los peligros que acarrearán.

El doctor, Luis Nájera, Médico de Sanidad Nacional, nos dá detalles que han de servirnos para perjeñar estas notas de divulgación.

El nombre de Mosca, no está aclarado de dónde procede: hay quien defiende derivarse del sánscrito «makshika» que significa insecto que zumba o irrita, y de allí «masaka», mosquito. Otros, relacionan el nombre de Mosca con el que recibe el pañuelo en francés, «mouchoir», derivado de «mouche», porque su primera utilización fué la de ahuyentar las Moscas, ya que en los pueblos antiguos no se conocía aún el pañuelo, usando para sonarse los dedos... ello, hasta la corte de los Estuardos, en la cual era signo de distinción el uso de aquel para ahuyentar las moscas, sobre todo las llamadas «picadoras», distintas, afortunadamente, de las «domésticas» y que penetran en las viviendas en los días lluviosos o frescos del verano, llegando con su trompa hasta perforar los tejidos que nos protegen, (medias, calcetines y pantalón inclusive).

Las Moscas, tan relacionadas con el hombre, o los animales enfermos, y sus excretas respectivos, constituyen el medio más fácil portador de enfermedades infecto-contagiosas; (carbunco, fiebre tifoidea, tuberculosis, viruela, etc., etc). El transporte de los agentes infectivos lo ejecutan con sus patas; con sus deyecciones; con su regurgitación (devolución de líquidos ingeridos, por su trompa); por picadura,

Y tal es su capacidad para el transporte que, según Torrrens, una sola mosca puede llevar sobre su superficie, de 570 a 4.400.000 bacterias y de 16.000 a 28.000.000 en su tubo digestivo.

Hay, en fin, otras especies que, aún distintas de las que nos ocupan, se consideran como Moscas y atacan a plantas, hortalizas y hasta árboles frutales.

Las Moscas, poseen una capacidad para reproducirse fantástica. En 1938 Petragrani hizo el siguiente cálculo: una mosca fecundada, a los 20 días produce la 1.<sup>a</sup> generación 300 moscas y escalonadamente, llega a los 160 días la 8.<sup>a</sup> generación, que suma un total de 128 billones, 114 millones, 531 mil 250 moscas; invirtiéndose en tal reproducción solo el tiempo que media entre el 15 de abril al 30 de Septiembre.

El desarrollo más rápido de las moscas, tiene lugar con una temperatura de 37° centígrados y se verifican en 7 días y 6 horas; y según Fusthy que es quien llevó a cabo estos estudios en 1937, vió demostrada la atracción que sobre las moscas ejercen los estiércoles, siendo los que mayor la logran, los de caballos, cerdo y hombre.

La «Mosca doméstica», muestra preferencia por los estiércol de cerdo, de caballo, de ternera y humanos; no así por los de vaca. La lucha contra estos insectos es tanto más eficaz cuanto los medios de destrucción actúan sobre los momentos más precoces de su desarrollo (larvas). Aparte hemos de dejar, una vez citados, los enemigos naturales de las moscas (aves, lagartos, ranas, ciempiés, arañas) para ocuparnos exclusivamente de los insecticidas en general y de los sintéticos, aunque lo sea con brevedad. Los «papeles matamoscas», a base de colofonia, aceite de colza y miel; los «alimentos trampas», compuestos de azúcar y arsénico; los «insecticidas químicos», obtenidos de los principios activos del «pelitre»; el «666» y el D. D. T. Finalmente, citaremos los «aerosoles» usados en pulverizaciones; las «sustancias repelentes para las moscas» y las «trampas cazamoscas».

De todo lo dicho se desprende, que la lucha contra las Moscas, no tiene efecto marcado si va dirigida a exterminar las adultas, dada su enorme capacidad reproductora. El ataque debe ir contra los lugares de cría, sitio donde los medios puestos en juego darán rendimiento adecuado. Si el desarrollo, pues, se verifica en lugares donde se acumula materia orgánica en descomposición (basuras, muladares), en los estercoleros y letrinas, hacia ellos habrá que orientar la campaña; y siendo el medio rural con sus cuadradas, zahurdas, y gallineros, el que nos interesa, es esto lo que vamos a cuidar, y como no podemos llegar al desarrollo de la campaña con procedimientos que se salen de nuestra órbita limitada, lo haremos, lo estamos haciendo, lo más fácil, pero lo más práctico, en cuanto a lograr un resultado positivo. La evacuación de las cuadradas y gallineros, trasladando los productos al campo, limpiando los locales y procediendo a la desinfección de los mismos. Esta labor llevada a cabo desde ahora con tenacidad, ha de ser ayudada por los vecinos, en especial por los labradores. Nada de tener montones de estiércol en las cuadradas; nada de abonar con ellos las platabandas del paseo en la época veraniega, sino lo más pronto posible, que el efecto es igual para el abono de las plantas; y prestar colaboración a los Agentes encargados de la desinfección, que se hará, como las visitas de inspección, quincenalmente, y éste verano, ayuda de todo vecino respecto a las basuras no dejándolas en las puertas sin los cubos cerrados, o bajándolos a falta de los mismos, al son de la bocina del encargado de la recogida, en carro que se está confeccionando y con el D. D. T. en casa, para seguir la lucha, llegaremos, si no al exterminio total, sí a que Jaca tenga un motivo más de que enorgullecerse ante la escasez de esos enemigos que son las Moscas.

F. DUMAS

## EL CHISTE DEL DIA

### En casa del dentista

Y ahora, como es el día de mi Santo, le voy a extraer dos más de regalo.

## El hombre del día

Es buen mozo, y es moreno,  
y muy atento, «finismo»  
puede negociar con granos;  
usa, del sinsombrerismo.

Fué marino, en nuestra guerra;  
hoy ocupa un alto cargo  
y sentarse frente a él  
según dónde, es muy amargo.

Para viajar, es un hombre  
que tiene gran experiencia:  
igual viaja con los autos,  
que viaja con diligencias.

Es joven; un gran partido  
más consecuencia se saca  
que no pretende casarse  
con una chica de Jaca.

En su apellido, de burro  
lleva al fin, una vocal;  
el resto debe oler bien  
al ser de la marca Gal.

FRANDULA

# Agropecuarias

## Importancia de la ganadería en la economía de los pueblos

Correspondiendo gustosos al inmerecido honor con que nos distingue la Dirección de esta Revista al invitarnos a colaborar en la sección destinada a temas agro-pecuarios, hemos considerado que nada más adecuado que el hacer resaltar en una breve exposición la importancia que la Ganadería tiene en la vida de los pueblos.

No es preciso esforzar mucho la imaginación para comprender que la Ganadería, ha sido y sigue siendo la única fuente de un sinnúmero de primeras materias indispensables para la vida de la Humanidad, sin que a pesar de los progresos de las Ciencias físico-químicas se haya logrado su sustitución por otras de origen no animal.

Siempre el hombre ha tenido necesidad de los productos animales, pues es indudable que una de sus primeras actividades fué la de la caza, y aun cuando al principio la Humanidad fuera frugívora, como algunos aseguran, y no aprovechara de los animales que cazara más que las pieles para protegerse de las inclemencias del tiempo, no debió tardar mucho en consumir también sus carnes, sin duda inducido u obligado a ello por el imperativo de sus exigencias orgánicas en proteínas de origen animal.

Desde entonces, tales exigencias en productos animales han ido en aumento y en especial las relativas a la alimentación, hasta el extremo de ser un hecho que los pueblos de civilización más adelantada, los más progresivos, son aquellos que mayor consumo de carne hacen por habitante; y paralelamente, y como consecuencia lógica, los que poseen una ganadería más selecta, más perfeccionada. Precisamente por que a los ganados, al igual que sucede con las plantas, para que su rendimiento sea lo más lucrativo posible hay necesidad de cultivarlos, seleccionarlos, desechando los improductivos, o que sus beneficios no compensen los gastos invertidos en su explotación.

Es decir, que el ser, o el llamarse ganadero, no se reduce solamente a tener animales sin más trabajo que lanzarlos al monte para que se procuren sus alimentos y recoger los productos que naturalmente y sin ninguna otra intervención del hombre puedan darnos. Esto es lo que hacen los países de ganadería rudimentaria, los pueblos pobres que viven del pastoreo. Pero la explotación racional y lucrativa de los ganados es algo más complicada. La intervención del hombre es decisiva; primeramente procurándoles los alimentos adecuados en cantidad suficiente para que sus rendimientos sean óptimos, y luego realizando con ellos un continuado trabajo de selección, eligiendo para reproduc-

tores los animales mejores mediante pruebas de comprobación de rendimiento, controles de producción, estudios de sus fórmulas genéticas, procurándoles albergues y habitaciones adecuadas e higiénicas, luchando contra sus enfermedades, y poniendo en práctica las normas zootécnicas que en cada caso se requieran para lograr una mejora efectiva.

Para darnos una cabal idea de la importancia de la Ganadería, no tenemos sino dirigir una mirada a países como Dinamarca, Inglaterra, Estados Unidos, etc., en que una gran parte de la prosperidad económica de que disfrutan a ella se debe.

España, es también un país de arraigado abolengo ganadero, pues por imperativos de orden geográfico, geológico, topográfico, climático y hasta histórico, la Ganadería de nuestra Patria ha tenido y sigue teniendo un interés capital, superior incluso al estrictamente agrícola. Y si en la actualidad otros países nos aventajan en la calidad de sus cabañas, ello no significa que nuestros ganados hayan desmerecido respecto de lo que fueron, si no que aquellos han mejorado por el estímulo de circunstancias y factores especiales, en su mayoría impuestos por la imperiosa necesidad de subsistir, ante el crecimiento constante de su población humana, que se veía precisada a sacar el mayor rendimiento posible a sus propios recursos. No obstante, nadie nos podrá disputar el que sea nuestra Patria la cuna de excelentes tipos ganaderos, que como el merino lanar, el eaballo español y el toro de lidia, han sido en todos los tiempos el orgullo de nuestra Cabaña nacional.

Toda mejora ganadera ha de ir forzosamente ligada a un aumento en las disponibilidades de piensos y alimentos para el ganado, y todos sabemos que en España ha predominado la ganadería de tipo extensivo; de la misma forma que extensiva es su agricultura, porque las características geográficas, topográficas etcétera, del agro hispano no han permitido que fueran de otro modo.

La transformación paulatina de esta agricultura en otra de tipo intensivo, con el aumento de las tierras regables, mediante la construcción de nuevos pantanos y canales y la intensificación de los cultivos forrajeros, puede ir cambiando también el panorama ganadero de aquellas zonas, permitiendo el establecimiento del llamado ganado de renta o de granja, y de lo que en esta Provincia tenemos un ejemplo en las zonas regables del Canal de Aragón y Cataluña.

Claro que en España ha de existir necesariamente una importante masa pecuaria destinada a aprovechar las enormes extensiones de montes y pastizales, que por no ser aptas para el cultivo a causa de sus condiciones agrestes, no tienen otros aprovechamientos posibles que los ganaderos y forestales. De este

tipo es en su casi totalidad la ganadería de la zona Pirenaica de nuestra provincia, constituyendo sus principales recursos, por no decir los únicos, de sus habitantes.

Hoy, ya nadie cree en el concepto que de la Ganadería se tenía en tiempos no muy lejanos, considerándola como un mal necesario de la explotación agrícola; es decir, como un factor auxiliar que proporcionaba el trabajo para las tierras y el estiércol indispensable para la fertilización de las mismas. En la actualidad todo el mundo está de acuerdo, puesto que la realidad se halla a la vista, que, junto a lo que pudiéramos llamar Economía Agrícola, existe una Economía Pecuaria, desligada e independiente de aquella, pero que ambas se complementan, se funden, dando lugar a la Economía Rural o Agraria, que, a su vez, es una de las ramas, quizá la más importante, de la Economía Pública.

La Agricultura sigue precisando de la fuerza y del abono orgánico de los animales, a pesar de la mecanización del campo y de los fertilizantes inorgánicos; y por otra parte, la ganadería necesita del auxilio de la Agricultura para que le proporcione los alimentos necesarios que la Naturaleza espontáneamente no puede suministrar, para que esa masa pecuaria selecta y especializada esté en condiciones de rendir los insustituibles productos que la Humanidad, cada día más precisada de ellos, le reclama imperiosamente.

Por último y para terminar esta breve exposición, consideremos que en el orden de la alimentación humana, el ganado nos suministra la carne, leche y huevos, a cuyo lado florecen las grandiosas industrias del frío, conserveras, chacineras; de productos lácteos, leches condensadas, dietéticas, de quesos y mantecas; las industrias textiles con la lana como base de las mismas, las del calzado y guarnicionería, la peletera, la del pelo, las de aprovechamiento de glándulas y vísceras animales para la obtención de preparados opoterápicos, etcétera, etc., con lo que queda suficientemente demostrada la capital importancia de esta fuente de riqueza y bienestar.

JULIO ESCARTIN BARLES

*Inspector Veterinario del Cuerpo Nacional*

PAPELERIA

LIBRERIA

EL SIGLO

JACA

Prensa Nacional

y Extranjera

ENVIOS POR CORREO

# Homenaje a nuestro Prelado en su día

Celebrándose el próximo 19 la festividad de San José, Día de nuestro Prelado, queremos hacerle patente el cariño y adhesión que a él nos une felicitándole y dedicándole estas páginas cargadas para él de tantos recuerdos, al tiempo que pedimos a Dios le conceda larga vida en bien de la Iglesia.



Su lima, con la nodriza

partido en pal: Primero en azul trece aspas de oro puestas tres, dos, tres, dos y tres, y en punta una media luna creciente de plata, rodeada de tres estrellas del mismo metal; y Segundo en gules cuatro yelmos o cascos de acero sin plumas, puestos dos y dos y en punta ocho aspas de oro, colocadas tres, dos y tres. Registrado en H- 81 folio 200.

3.º Por el de GROS terciado en pal, primero en azul una grulla vuelta a la izquierda; segundo en gules, rojo, un oso rampante; y tercero en azul una estrella de plata. Registrado en la Adarga Catalana tomo II pag. 260.

4.º Por los OLIVER de Baleares, en oro un olivo verde arrancado con bor-

De Primera Comunión



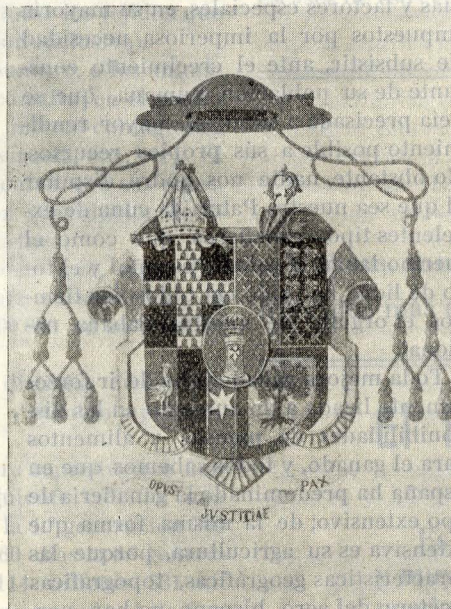
## EXPLICACION DEL ESCUDO

Escudo cuartelado: 1.º Por el linaje de BUENO originario del Reino de Aragón sobre gules (rojo) una cruz llana de veros de azul y plata, registrado en numerosos Nobiliarios originales entre ellos en la Biblioteca Alfabética de apellidos nobles por el Rey de Armas de Don Felipe V/Don Francisco Zaro y Rosillo J-7 folio 377.

2.º Por el de MONREAL, de la casa de los Marqueses de Montesa y Vizcondes de Eza



A los cuatro años



BLASON DEL ILMO. SEÑOR  
OBISPO DE JACA, DON JOSE  
MARIA BUENO Y MONREAL,  
GROS Y OLIVER.

LA REDACCION  
DE

"Ayer y Hoy"

Felicita a cuantos lectores  
celebrarán su día en el de  
la festividad de San José.

dura negra. Nobiliario Mallorquin página 271.

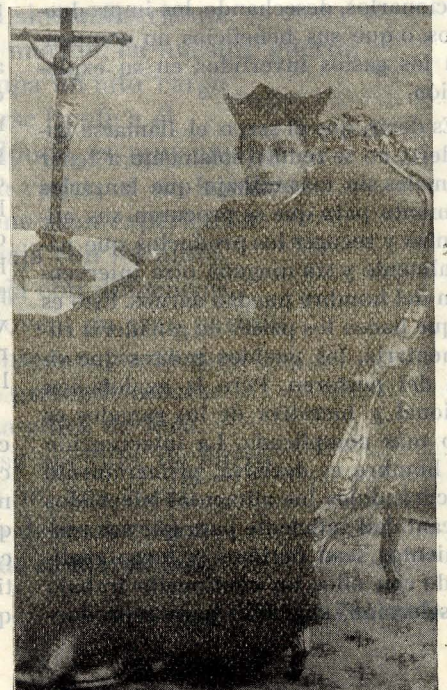
Sobre el todo como armas de devoción adoptadas en azul la Columna de Ntra. Sra. del Pilar de Zaragoza timbrada de Corona Real.

Al timbre la mitra y báculo vuelto a la izquierda y sobre de Obispo de sinople del que penden seis borlas a cada lado, puestas una, dos y tres. Lema en cinta blanca con letras negras. «Opus Justitiae Pax».

Madrid 1 Febrero de 1916. — El Decano de los Reyes de Armas, MARQUES DE CIADONCHA. VIII.

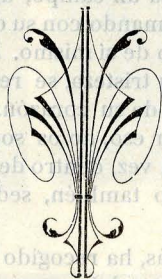
(Hay un sello en tinta que dice: Archivo Heráldico de los Sres. de Rájula).

De Seminarista





SU PADRE, D. ABEL BUENO †



SU MADRE, DONA FRANCISCA MONREAL †

### NOTA BIOGRAFICA

Nació en Zaragoza el 11 de septiembre de 1904. A los diez años de edad ingresó como alumno en el Seminario de Madrid, donde cursó sus estudios de Latín, Humanidades y Filosofía.

En 1921 salió destinado a Roma para cursar el doctorado de Teología en la Gregoriana como alumno del Colegio Español, así como también los doctorados de Filosofía y Derecho canónico en la Pontificia Academia Romana de Santo Tomás, en cuyas pruebas obtuvo la calificación máxima de «Summa cum laude», y el 19 de marzo del año 1927 fué ordenado por el Cardenal Merry del Val.

De regreso a España, la Jerarquía le designó para explicar la cátedra de Teología dogmática del Seminario de Madrid. Durante siete años desempeñó este cargo, y más tarde



práctica catequística.

los de profesor de Derecho canónico y Teología moral.

En 1929 fué nombrado teniente fiscal de la Curia, destacándose tanto en su delicada misión, que en 1935 se le designó para fiscal general del Obispado madrileño.

Terminada la guerra, se reintegró a sus actividades apostólicas y en 1945 pasó a formar parte del Cabildo catedral como canónigo doctoral de la citada diócesis.

Además de estos cargos desempeñaba el de profesor del Instituto de Cultura Religiosa Superior. Entre sus obras y publicaciones en general destacan «Principios de Derecho público de la Iglesia» y «Relaciones entre la Iglesia y el Estado y los modernos concordatos».

Preconizado Obispo el 1 de diciembre de 1945, fué consagrado el 19 de marzo de 1946 en la catedral de Madrid.

Durante 1946 publicó una pastoral urgiendo el fomento de las vocaciones sacerdotales, otra sobre santificación



EL DIA 19

A las 7 tarde

Llegada de las

Reliquias de

**SAN JOSE**

**DE CALASANZ**

DIA. - 20

A las 10:30

**Solemne Pontifical y Benedición Papal**

## DE CAMPO A CAMPO

(Cuento de Sequía)

«¿Dónde se habrán marchado las nubes?»— se pregunta siempre Tomás. Tomás es un hombre sencillo, sin complicaciones. Sale, todas las mañanas, a trabajar su tierra, y, cada día que pasa, se entristece más al encontrarla dura bajo el tacto de su azada. Tomás, en su sencillez, se encuentra un poco asustado, hay que reconocerlo. Pero, de todas maneras, Tomás, espera y trabaja. ¿Por qué no ha de esperar, Tomás, si sus ojos son claros y grandes? Muchas veces, se queda un momento pensativo oteando la lejanía: guiña sus ojos heridos por el sol, menea levemente su cabeza, y, luego, continúa con su trabajo. Si pasa alguien por el camino, suele detenerse, siempre, un momento, y dice a Tomás: «Mala época tenemos, Tomás». Entonces, éste, deja un instante su faena, le mira con detenimiento, y contesta con las mismas palabras: «Sí, sí, mala época». Después, sin ningún otro comentario, baja otra vez la cabeza, empuña la azada, y la levanta para dejarla caer, fuerte, sobre la tierra endurecida.

Pero, Tomás, hoy, está lleno de una tristeza muy honda que parece venirle de esta misma tierra, mísera, reseca, escuálida. El ruido de la azada, no sabe por qué, le recuerda al sepulturero. Es una tontería. El, lo sabe muy bien. Pero, sin embargo, a cada golpe que dá, imagina estar abriendo una fosa. ¡Una fosa! ¡Qué tonterías piensan los hombres! Y todo, porque... Tomás, ha levantado de nuevo su vista, buceando en ese mar azul, en busca de la nube. ¿Dónde se habrán marchado las nubes? —Está, hoy, inquieto este Tomás; sí, sí, un tanto desalentado. Muchas noches, le desvelan extrañas pesadillas en donde aparecen árboles esqueléticos y fantásticos que parecen amenazarle con sus dedos sarmentosos. Y todo...

El campo, a su alrededor, se muestra pardo, desolado, tan triste como pueda estarlo el mismo Tomás. Recuerda, ahora, lo que decía el Boticario. ¡Qué cosas tiene don Sebas! Que se puede provocar una lluvia artificial mediante ciertos procedimientos químicos. «Si si — piensa Tomás — cómo a San Pedro no se le ocurra abrir los grifos». Y sonríe, pero su sonrisa nos hace daño, — creédo —; la sonrisa de Tomás se le llevaron, consigo, rumores antiguos de lluvias cayendo sobre los campos. ¡Ah!, aquellos tiempos. De buena gana tiraría Tomás, la azada. Es estúpido trabajar, horas y horas, con el desaliento en el centro del mismo corazón. Pero, Tomás, no puede hacerlo. ¿Qué haría, Tomás, sin su azada? Morirse de hambre, lo más seguro.

Se desvanece la tarde, sobre los campos desnudos. El viejo sendero de la muralla, comienza a poblarse de gentes que suben a la Pequeña Ciudad. Caminan lentos, muy cansados. Se cruzan salu-

dos. Hay una sequedad extraña en sus palabras. Más allá, tiemblan en el aire, las esquilas del ganado hambriento. Todo es triste y doloroso. Tomás, en un instante, lo vá comprendiendo. Frente a él, tendido, como un enfermo, se le presenta un campo, desnudo, aterido, le está llamando con su dolor, dentro, muy adentro de sí mismo. El campo está triste, y, su tristeza, se refleja exacta en el centro de su corazón. Tomás, es sencillo. Por eso, no os sorprenda piense en que, tal vez, dentro de sí, lleve otro campo, seco también, sediento de agua de pupila.

Tomás, ha recogido su azada. Se le hace tarde y debe regresar. «Otro campo, otro campo»— se va repitiendo. ¡Qué tonterías piensan los hombres! Ha tomado, Tomás, ahora, el viejo sendero. A su frente, perfilanse los oscuros edificios. Se enciende el farol de la esquina desparramando su luz amarillenta y enfermiza. «El caso es — se dice — que ya no quedan lágrimas en los ojos de los hombres». Quién sabe, quién sabe, piensa Tomás. Se detiene, apoyándose en la muralla. Otra vez la tierra tendida allá, mansa, doliente, abandonada a su propia suerte. Y, esta vez, su dolor se le clava a Tomás muy fuerte en el alma; casi le produce un mal físico en su «otro campo». Tomás, vuelve a apoyarse en la muralla. Algo, le está llenando de una angustia infinita. Se detiene de nuevo. No, no puede ser. ¡Pobre tierra sedienta! Y, de pronto, se siente inundado por una ternura inexplicable; tan lejana como el blando rumor de la lluvia. Compadecce a la tierra, no de una manera egoísta, pensando en que no podrá ofrecerle sus frutos. La compadecce al sentirla próxima, pobre, miserable, sórdida. Tomás— parece ridículo— pero siente nublársele la vista, y se limpia los ojos — esos ojos claros y grandes — con sus dedos rugosos de campesino. «Que tonto soy — se dice —, pues no me he emocionado». Y continúa su camino sin pensar que acaba de llover, en su «otro campo», un agua de pupila que tal vez llame a la otra.

Mañana, Tomás, cuando vaya muy temprano a su tierra, acaso vea sorprendido que, de occidente, vienen, a grandes pasos, nubarrones oscuros cargados de promesas.

JOSE M.<sup>a</sup> DE QUINTO

---

---

JOAQUIN ARA PETRIZ

Guarnicionería

Artículos de Piel y Viaje

Mayor, 9

Teléfono 213

JACA

## ESA CARTELERA, POR FAVOR

Entre las cosas monumentales de Jaca, por su antigüedad, por su severa elegancia, por lo céntrico de su emplazamiento, destaca la Casa Consistorial.

Y es el caso, que sus artísticas rejas, cada día se lucen menos, al ser cubiertas por carteles, unos, toscos e impropios para un anuncio; otros, con pretensión de artísticos y todos, en fin, para ser colocados en cualquier parte menos dónde ya se ha tomado por mala costumbre el hacerlo.

No es de creer que al Ayuntamiento le reporte gran beneficio la exhibición en su Casa, de tal profusión de carteles, sobre que en cualquiera otra parte cobrará el arbitrio señalado, y por tanto, sin perjudicarse, daría prueba de buen gusto y de respeto y estima para lo que tanta admiración merece a los forasteros.

¿Sitio de nuevo emplazamiento? El teatro-Cine, tiene ya uno en su edificio y otro, si lo precisa como parece natural, con la cartelera que en tiempos sirvió u otra más artística para exhibir la propaganda, en el escaparate de un comercio, siempre el mismo, al que serviría también, de propaganda para su negocio.

El del fútbol, al ser pequeño y hasta un poco artístico, en el escaparate del Sindicato de Iniciativas, abierto para toda manifestación deportiva.

Y los de los bailes y verbeuas, en sus locales o barrios respectivos, que quien busca divertirse, pronto encuentra el sitio si lo hay.

Seguramente, el prohibirse se sigan instalando donde hoy, ha de verse de buen grado por todo el que quiere dotar a Jaca de rango de gran ciudad.

D.

---

---

### Cartas al Director

*En números sucesivos publicaremos aquí todas aquellas quejas o reclamaciones sobre la vida local que, bajo forma de cartas, debidamente firmadas se dirijan al Director de esta Revista. Queremos así, abrir una tribuna libre a la voz del público, desde donde pueda ayudar y dar toda clase de iniciativas que redunden en bien de todos.*

## Los niños en las escuelas y su conocimiento

Al enfrentarse el Maestro con un número mayor o menor de alumnos para laborar con ellos, no cabe ignore que sus percepciones dependen de que las mismas se realicen de manera apropiada, debida, y que, por lo tanto, ha de observarlos para que cada mente se haga cargo de las cosas con la mayor claridad y firmeza y según sus condiciones privativas.

Siendo así no es difícil asentar que para su trato preciso; para construirlos (valga la frase) convenientemente, ha de conocerlos en detalle y en conjunto, por lo que hay que admitir es completamente necesario el análisis del niño, ya que no se le puede educar —ni aún buenamente instruir— ignorándolo, como nadie puede ser bueno, ni útil, ni apto para nada, desconociendo los principios, disposiciones, medios y finalidades de aquello a que se dedica.

Conocerlo, pues, es la primera e indispensable condición, por lo que el arte de la enseñanza supone, ante todo, estudios psicológicos. Y también filosóficos.

Ya Bacon decía: «No se logra triunfar de la naturaleza, sino obedeciéndola».

Si uno se guía sólo por las apariencias, lo más seguro será que se le dé una dirección equivocada que pueda tener consecuencias fatales para toda la vida.

Entre los muchos que se podrían citar a tal respecto (Ramón y Cajal, Manjón) y abundando en lo que ya decía Cicerón de que «es de hombres ligeros el afirmar no hay arte para las grandes cosas, cuando de él no carecen ni las pequeñas», copiaremos a Balmes:

«Un hombre dedicado a una profesión para la que no ha nacido, es una pieza dislocada: sirve de poco y muchas veces no hace más que sufrir y dificultar. Quizás trabaje con celo, con ardor, pero sus esfuerzos, o son impotentes o no corresponden, ni con mucho, a sus deseos. Quien haya observado algún tanto sobre este particular, habrá notado fácilmente los malos efectos de esta dislocación...»

Ahora bien: para conocerlo hay que estudiarlo, existiendo gran variedad de medios.

Uno muy directo, sencillo y hasta simplista, es la observación con la que se tiene mucho adelantado en algunos aspectos y que la podemos basar en tres datos sumamente valiosos para informarse del muchacho:

- 1.—Qué personas rodean al niño.
- 2.—Qué compañías busca y frecuenta.
- 3.—Qué lecturas prefiere y le intererán.

Luego ya, y con más y nuevos datos acomodados, puede irse a la clasificación de los educandos.

Mas... como el tiempo y el espacio apurau, dejémoslo para ocasión más propicia... si se nos presenta y en todo caso.

LUIS DE FRANCISCO

*Inspector de enseñanza primaria*



ANGELINES ASPIROZ

Foto TRAMULLAS

## La buena voluntad

Quando las conciencias parecen adormecidas, y el hombre rehuye poner en juego su facultad de conocer y distinguir el bien del mal, cuando se llega a la ceguera moral o se ven anomalías morales, en que se falsean y confunden los valores positivos con los negativos, o los superiores con los interiores, es cuando más se necesita hacer resaltar la valía de las virtudes individuales que hacen posible y amable la convivencia, y que fundamentan la sociedad, capacitando una vida más agradable y placentera.

Entre dichas virtudes individuales, la que todo lo condensa es la «buena voluntad», recta, constante, intensa y sin impulsos. El sujeto dotado de ella persigue un fin bueno y noble, lo persigue siempre sin cambiar de objetivo, con energía suficiente para conseguirlo y conservando un perfecto dominio de sí mismo. Al fin y al cabo, el conjunto de las virtudes personales no es otra cosa que la buena voluntad constituida en hábito; costumbre de obrar reiteradamente en el sentido del bien.

El hombre de buena voluntad es activo y laborioso, cultiva la templanza; es alegre y jovial, desea constantemente conocer la verdad y persigue este conocimiento; es prudente y justiciero, sincero y veraz; es moralmente elegante, caritativo, piadoso; tiene un elevado sentido de la dignidad personal y del honor en su más alto grado; ama a sus semejantes y posee gran valor personal. Finalmente es simpático y atractivo, buen amigo y buen compañero.

Así son los hombres de buena voluntad. Sobre ellos resbala la maledicencia motivada por la envidia y la ruindad de los demás; para ellos la vida reserva sus mejores triunfos, porque no en vano los ángeles del Señor le desean la paz, paz en sus días, paz en sus corazones...

JESUS FARO MORENO



FERRENAL



AGRUPACION DEPORTIVA

## Comienza la "COPA PRIMAVERA,"

Por dos goles a cero, perdió el FERRENAL frente a la AGRUPACION DEPORTIVA

Marcaron los tantos, Domingo y Esteban

Con una tarde magnífica, y el campo aún húmedo de las últimas lluvias, se celebró el primer encuentro de la «Copa Primavera». (Dado el carácter absolutamente imparcial de este Semanario, nos abstendremos de dar una opinión crítica de este partido, si bien en lo sucesivo, cuando los equipos titulares se enfrenten con forasteros, la haremos muy gustosos). El nerviosismo de los primeros minutos, y el juego violento de la primera parte, malograron muchas jugadas. De todas maneras merecen destacarse tres momentos de intensa emoción, provocados por el FERRENAL, cuando con el portero batido parecía el gol inminente, y también, dos espléndidos tiros estrellados contra el larguero de la puerta del FERRENAL, obra de Esteban e Isábal. El primer gol se produjo a los 30 minutos de juego, debido a un tiro flojo de Domingo que se le escapó de las manos a Bretos. Sin un dominio muy marcado por parte de alguno de los dos bandos, finalizó el primer tiempo, habiendo sido expulsados a los pocos minutos de juego, a consecuencia de un lamentable incidente, los jugadores Vivas y Sánchez-Cruzat.

En la segunda parte se apreciaron forcejeos del FERRENAL en busca del gol del empate, con rápidos avances que pusieron más de una vez en apuro la puerta de la AGRUPACION. No obstante, ésta se rehace, y a los veintidós minutos, Esteban, en una arrancada, tira cruzando al lado contrario, marcando el segundo gol y último de la tarde. A continuación en una arrancada de Isábal burla la defensa del FERRENAL y cuando se disponía a disparar sólo ante la puerta fué zancadilleado, sancionando la falta con el correspondiente penalty, que Esteban tiró tan colocado que salió fuera rozando el poste. En esta 2ª parte tuvo una ocasión Ramiro para aumentar la ventaja, lanzando incomprensiblemente el balón a las nubes sólo ante la puerta. Y con este resultado de dos tantos a cero, termina el encuentro.

Destacaron, sin quitar méritos a los restantes, por el FERRENAL: Pacheco—muy seguro en la defensiva— y Barlés —de juego fino y eficaz, tanto en sus puestos de interior como de extremo—. Por la AGRUPACION, Arenas —defendiendo con acierto el marco, muy seguro en el bloqueo—. Esteban —rápido y hábil—y Manzano—cortando con inteligencia—

Los equipos, alinearon así: FERRENAL, Bretos, Vivas, Pacheco. Sanromán, Royo, Prieto. Nanico, Sánchez, Pepín, Barlés y Landa. AGRUPACION, Arenas, Higinio, Covarrubias. Cajal, Longás, Manzano. Domingo, Sánchez-Cruzat, Isábal, Ramiro y Esteban. El arbitraje difícil y bastante ajustado corrió a cargo del Señor Brañas.

5.º

### CLASIFICACION:

	J	G	E	P	F	C	P	CR
AGRUPACION DEPORTIVA . . . . .	1	1	0	0	2	0	2	+2
Gurrea. . . . .	1	1	0	0	2	1	2	0
Ayerbe. . . . .	0	0	0	0	0	0	0	0
Sabiñánigo . . . . .	1	0	0	1	1	2	0	0
FERRENAL. . . . .	1	0	0	1	0	2	0	-2

## Nuestros Equipos

Tarde del DOMINGO. El suelo algo resbaladizo se arregló con ARENAS. Los chicos como buenos creyentes se confían a SANROMAN, a SAN CHEZ y a SAN CHEZ CRUZAT de brazos y tranquilo siempre. Antes de salir al campo, como tienen de todo, se toman una copa en el BAR LÉS. Al aparecer en el campo se les vé chirigoteros esperando les den COVA RRUBIAS y morenas: el público los recibe con algunos VIVAS. Se ve a uno con tipo extranjero que parece va a marchar al terminar el partido PACHECO eslovaquia. Están unos y otros dispuestos a en CAJAL un PEPIN azo en la red, dando con el ta LON GÁS. Yo pienso en una ansotana, que, al ver la pelota hacia la red, siempre dice: ISA B AL gol. Son todos de buena talla; no hay ningún e NANO. Al árbitro LANDA u, unos zapatos de olé, y con ESTE BAN tres que vienen muy elegantemente vestidos. Uno que se las dá de muy HIGINIO so hace un chiste malo. El portero cu BRE TOS los peligros aunque se vea en un a PRIETO. Y el resumen del partido fué que se jugó regular nada más, que son aflicionados y no hay que pedir peras al MANZANO. Se corrió bien, a pesar de haber en el campo abundantes BRAÑAS.

En la AGRUPACION de ambos equipos, lo mismo es que sean de la calle del FERRENAL y que vayan con jersey ROYO que de la de RAMIRÓ primero, descontando la diferencia de ayer. Ya llegarán.

D.